NOTES CRITIQUES

1 - LE PETIT JESUS :

Pas de signe de mesure sur le manuscrit. Les barres de mesure originales ne correspondent pas toujours aux premiers temps de la mélodie. Nous les avons décalées pour faciliter l'exécution à de jeunes pianistes et restituer une syllabe manquant dans la comptine. L'auteur a noté au crayon les paroles, au-dessus du texte musical :

Le petit Jésus s'en va-t-à l'école
Emportant sa croix dessus son épaule.
Quand il savait sa leçon,
On lui donnait des bonbons,
Une pomme douce
Pour mettre à sa bouche,
Un bouquet de fleurs
Pour mettre à son cœur.
C'est pour toi, c'est pour moi
Que Jésus est mort en croix.

- Mes. 4 : l'original n'a que 3 temps. Manque l' "e" muet de "épaule".
- Mes. 12 : nous avons complété la mesure avec le temps manquant.
- Les deux dernières mesures sont notées une octave plus bas. Seule la dernière comporte un signe 8^{va}. Comme il y a changement de page entre ces deux mesures, nous pensons que le signe 8^{va} concernait également l'avant-dernière mesure.

La basse de cette avant-dernière mesure est difficile à déchiffrer. On y lit : fa, ré, si, sol♮. L'harmonie nous semble réclamer : sol, mi, si, sol♮, mais nous avons gardé le texte original. Peut-être les dissonances étaient-elles voulues.
Jehan ALAIN avait noté cette pièce après l'avoir chantée et accompagnée pour sa fille Lise, alors âgée de 2 ans. Les temps marquants peuvent - ceci est un souvenir personnel - correspondre aux fins de phrases raccourcies par une voix de tout petit enfant.

2 - LE BON ROI DAGOBERT : (composé vers 1933)

- Pas de signe de mesure sur le manuscrit.
- La main gauche est écrite en clé de fa, avec un signe d'8^{va} pendant toute la première ligne. Il ne paraît pas sur les lignes suivantes, mais la logique du thème veut que l'on continue pendant toute la pièce.
- Mes. 8 à 16 : Si l'on joue la main gauche avec 8^{va} et la main droite là où elle est notée, on obtient des croisements de voix très malcommodes à l'exécution. Nous avons donc remonté la main droite d'une octave pendant tout ce passage. Mais, si l'on préfère, on peut tout descendre d'une octave : disposition assez peu pianistique à notre avis.
- A la mes. 17 : nous avons repris la notation du début : m.g. à l'8^{va} et m.d. loco.
- Dernière mes. : le *ppp* est original.

3 - LE GAI LISERON :

Nuance, phrasé, "céder" originaux. Pas de signe de mesure.

4 - LE ROSIER DE MADAME HUSSON :

Pas de signes de mesure dans toute l'œuvre. Nous aurions aimé lui laisser son allure de "Prélude non mesuré", mais... cette œuvre, relativement facile et s'adressant par conséquent à de jeunes interprètes, réclamait à notre avis de préciser chaque mesure par un signe solfégique.

Toutes les indications de mouvements, de nuances, ainsi que les liaisons expressives, sont originales. Rappelons que chez Jehan ALAIN, le trait horizontal (épisème grégorien) indique un léger allongement de la durée.

- Dernière mes. : 2 indications originales = "smorzando" et "sans ralentir", contradictoires. L'auteur a sans doute voulu indiquer sa volonté de ne pas trop ralentir. Nous avons donc conservé le "smorzando" seul. L'indication 𝄐 signifie un court point d'orgue.

5 - THEORIE :

Il faut comprendre ce titre dans le sens de "Procession". Une indication au crayon, après le "Lentement" initial, précise "Maestoso" avec un point d'interrogation.

Le signe de mesure 5/4 est original. Nous avons régularisé les valeurs des notes de la main gauche en 𝅗𝅥 𝅘𝅥 (L'auteur avait écrit des 𝅗𝅥·)

Il n'y a pas de nuances au début. Seulement deux indications de decrescendo et le *ppp* final. Nous avons opté pour une nuance *mf* au début, dans l'esprit du "Maestoso". Après le premier decrescendo, on reprend *p* (mes. 4) pour diminuer sur la dernière mesure jusqu'au *ppp* final.

Le dernier si♭ est noté comme une petite note ♪. Mais il y a contradiction avec le point d'orgue qui la surmonte. Par la petite note, l'auteur indiquait de jouer cette note très légèrement.

Cette pièce peut aussi être jouée à l'orgue. Les valeurs tenues de la basse y prendraient plus de réalité effective.

6 - PREMIER AMEN :

Pas de signe de mesure. Pas de nuances.

- Mes. 3 : très lent = original.

7 - UN TRES VIEUX MOTIF...

Pas de signe de mesure. Pas d'indication de tempo. Pas de nuances.

Les indications entre parenthèses ont été ajoutées par nos soins.

A la mes. 5 du manuscrit se trouve un astérisque (*) sur le 3ème temps. Citation de l'auteur : "Du début à l'astérisque on peut intervertir la partie supérieure et la basse pour constituer une variation, à placer la troisième." Nous avons réalisé cette 3ème variation et donné quelques suggestions de nuances.

8 - OBSESSION MATINALE (une scie) :

Transcrite directement du manuscrit. La nuance *p* est originale.

9- SONATA :

La pièce a été transcrite directement du manuscrit de l'auteur sans aucune révision. L'interprète suppléera aux nuances manquantes et aux passages improvisés.

10 - ANDANTE :

Il s'agit d'une réduction pour piano seul du "LARGO ASSAI" pour violoncelle et piano.

La copie est assez floue et raturée par endroits, la notation solfégique hésitante. Nous pensons que ce pourrait bien être une version d'étude présentée à la classe de Paul Dukas, et dont la rédaction définitive, avec une notation musicale plus affinée et l'attribution de la voix soliste au violoncelle, suivit de peu. Les deux manuscrits sont en effet daté de janvier 1935.

Le titre : ANDANTE est suivi de la mention "piano". Au crayon, une surcharge indique "violoncelle et" piano. L'écriture ne semble pas être celle de Jehan ..Serait-elle celle de Paul Dukas ?... simple supposition.

Le "Gravement" initial est original, ainsi que le "poco scherzando" de la mes. 3.

Il n'y a aucune nuance à partir de cette mesure jusqu'à la fin de l'œuvre, sauf le "molto rubato" (mes.81) et *f* (mes.82).

Les valeurs pointées irrégulières $\overline{5}\ \overline{9}\ \overline{3}$ sont notées avec beaucoup de fantaisie, souvent pas notées du tout...

Les liaisons $\overline{5}\ \overline{9}$ disparaissent dès la mesure 3 et les points à l'intérieur des groupes montrent beaucoup d'inconséquences. Nous nous sommes donc référés à la version-violoncelle dont la notation est plus logique. L'énumération de ces très petites divergences serait fastidieux. Nous avons noté tout au long de l'œuvre les groupes irréguliers 5 7 9 chaque fois qu'ils manquaient.

- Mes. 5 : 1er et 2ème temps = (sic !)
- Les mes. 5, 6 et 7 diffèrent notablement de la version-violoncelle. C'est pourquoi nous n'avons pas voulu les transformer, sauf mesure 6, 2ème temps : ms. = Si noire ; version-violoncelle = Si-Do croches.
- Mes. 7 : 3 temps et demi = (sic !)
- Mes. 11 : 3ème et 4ème temps à l'alto = (sic !)
- Mes. 20 : dernier temps : Fa (au lieu de Sol), comme mes. 49
- Mes. 25 et sq. : les signes 5 7 9 13 17 21 sont originaux.
- Mes. 39 et 41 : signes 5 = originaux
- Mes. 43 et 44 : signes 7 = originaux

Les nuances ont été ajoutées en suivant la version-violoncelle, à deux différences près :

- Mes. 1 : version-piano = *p* ; version-violoncelle = *mf*
- Mes. 82 jusqu'à la fin : version-piano = *ff* ; version violoncelle = decrescendo et *pp* .

11 à 16 : Ce sont des pensées musicales de quelques mesures. Elles ont été imprimées directement à partir des manuscrits, sans aucune révision ni correction.

Marie - Claire ALAIN

TABLE

pages

1. LE PETIT JÉSUS S'EN VA-T-A L'ÉCOLE 1

2. LE BON ROI DAGOBERT 2

3. LE GAI LISERON 2

4. LE ROSIER DE MADAME HUSSON 3

5. THÉORIE 4

6. PREMIER AMEN 4

7. UN TRÈS VIEUX MOTIF... PEUT-ÊTRE LE PREMIER 5

8. OBSESSION MATINALE (une scie) 7

9. SONATA 7

10. ANDANTE 12

11. MEPHISTO (pour une histoire pour les petits enfants) 18

12. LA PESTE (pour les petits enfants) 18

13. CHRISTE, ELEISON 18

14. SUR LE MONDE 18

15. DEUXIÈME AMEN 18

16. POST-SCRIPTUM 19

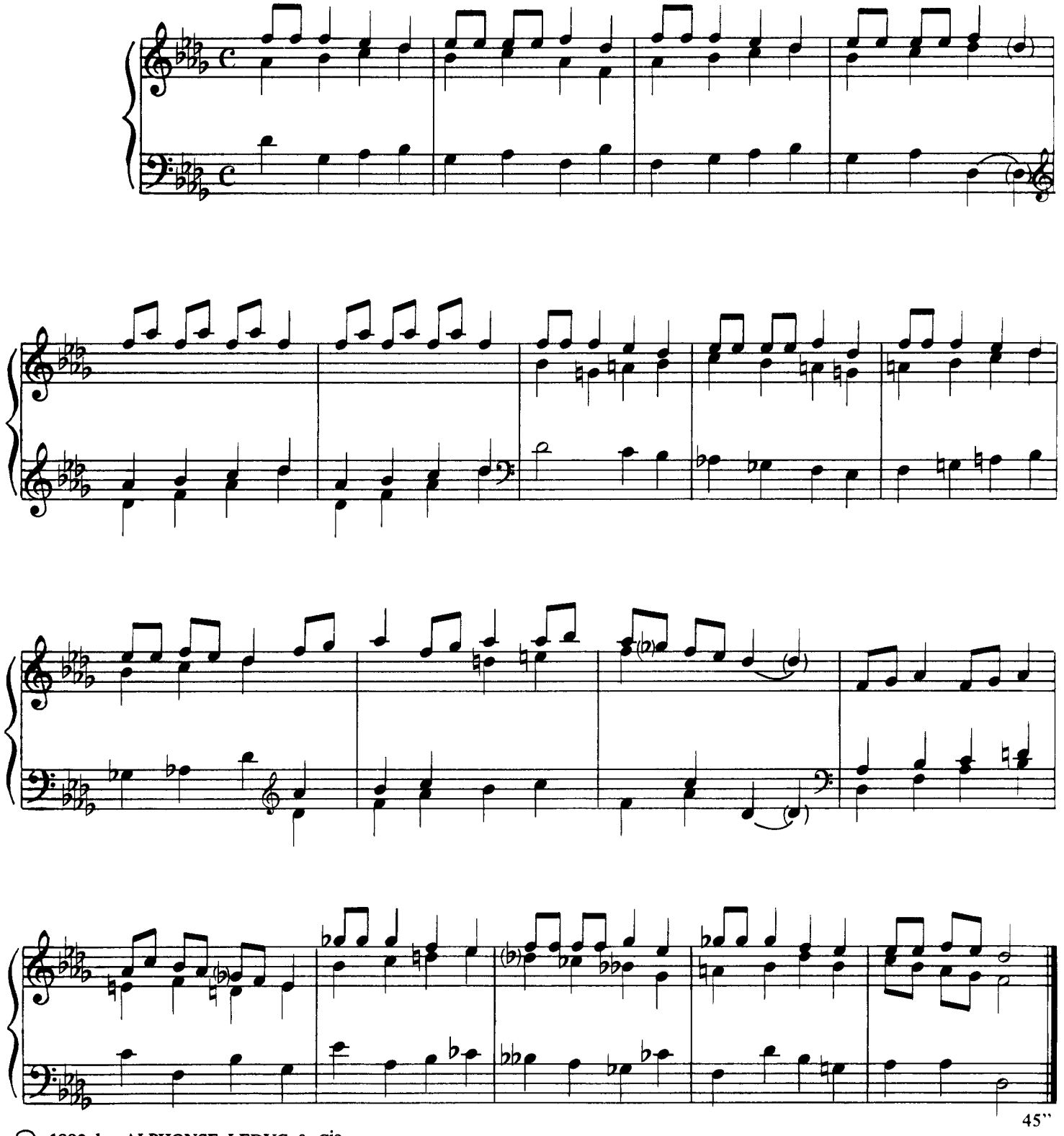
SEIZE PIECES

POUR PIANO

Jehan ALAIN

1. LE PETIT JÉSUS S'EN VA-T- A L'ÉCOLE

(Andante ♩ = 80 env.)



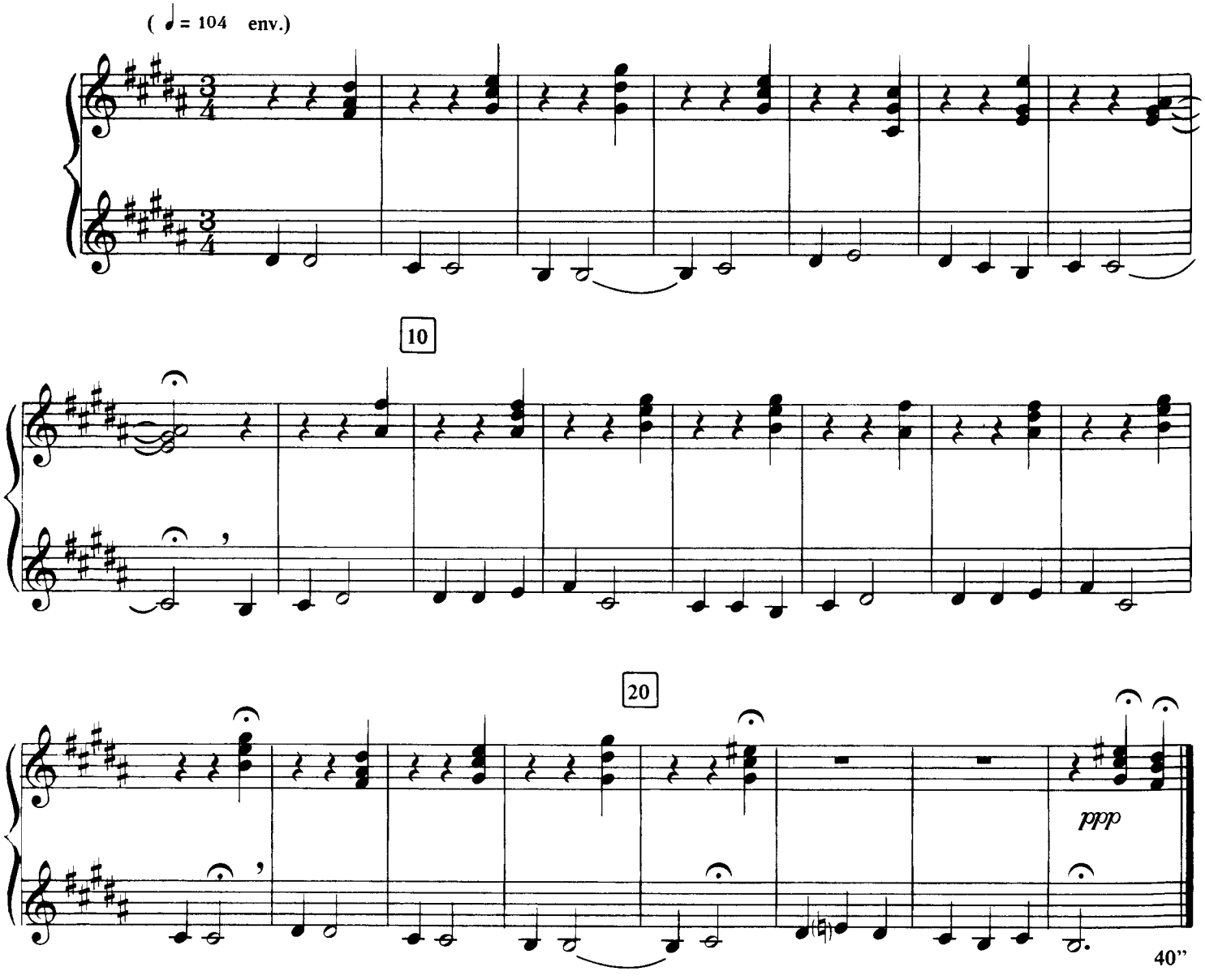
45"

© 1992 by ALPHONSE LEDUC & Cie
Editions Musicales, 175, rue Saint-Honoré, PARIS

A.L. 28.190

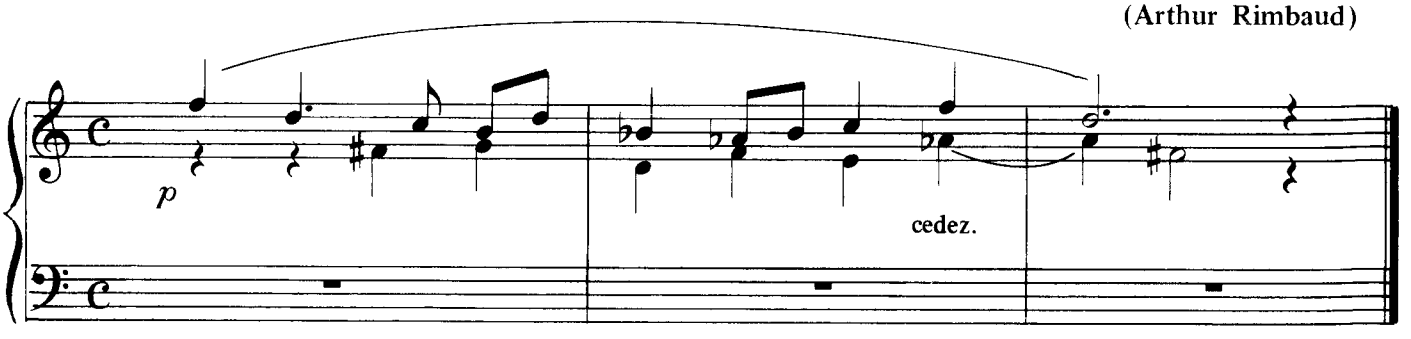
Tous droits réservés pour tous pays

2. LE BON ROI DAGOBERT

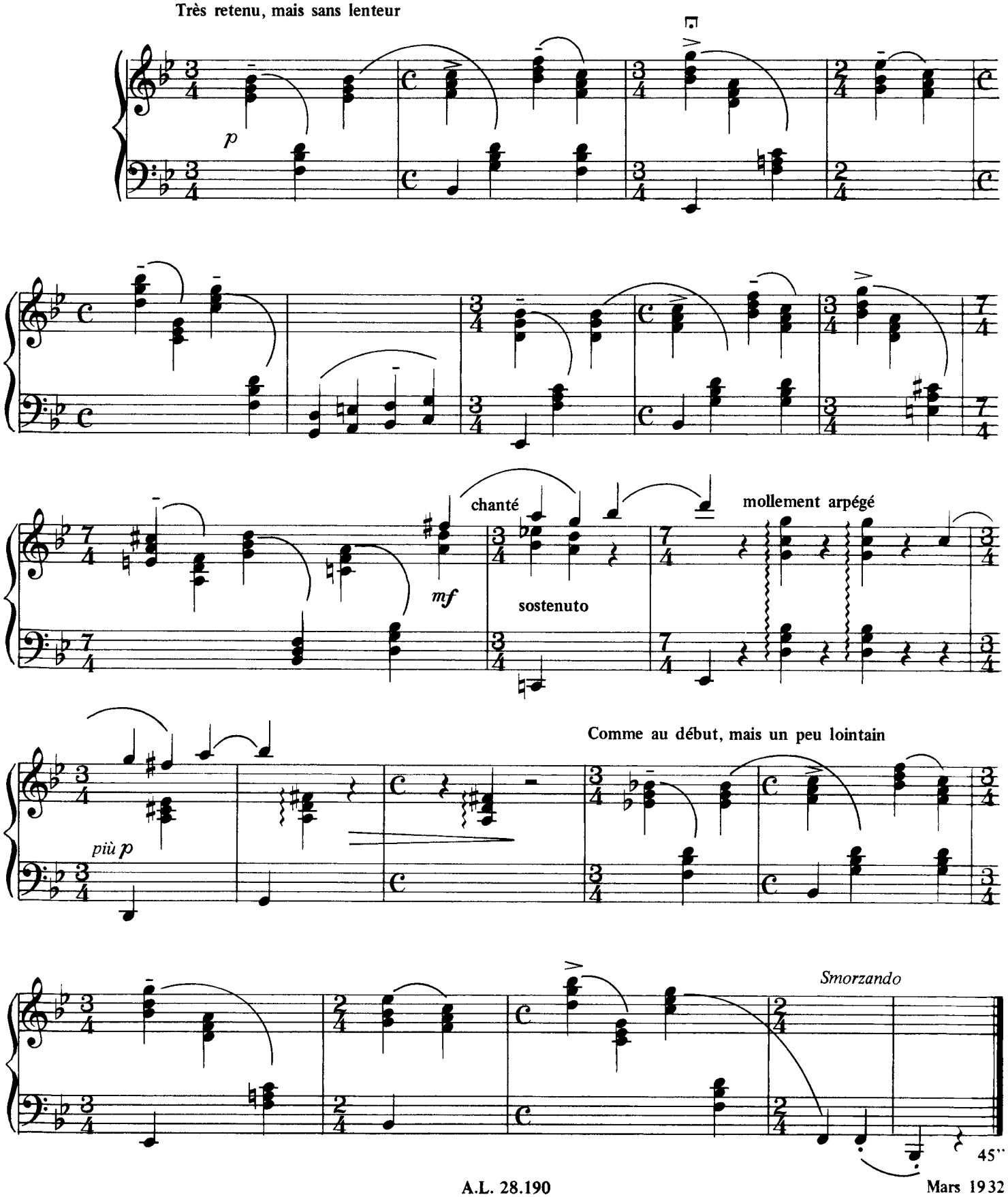


3. LE GAI LISERON

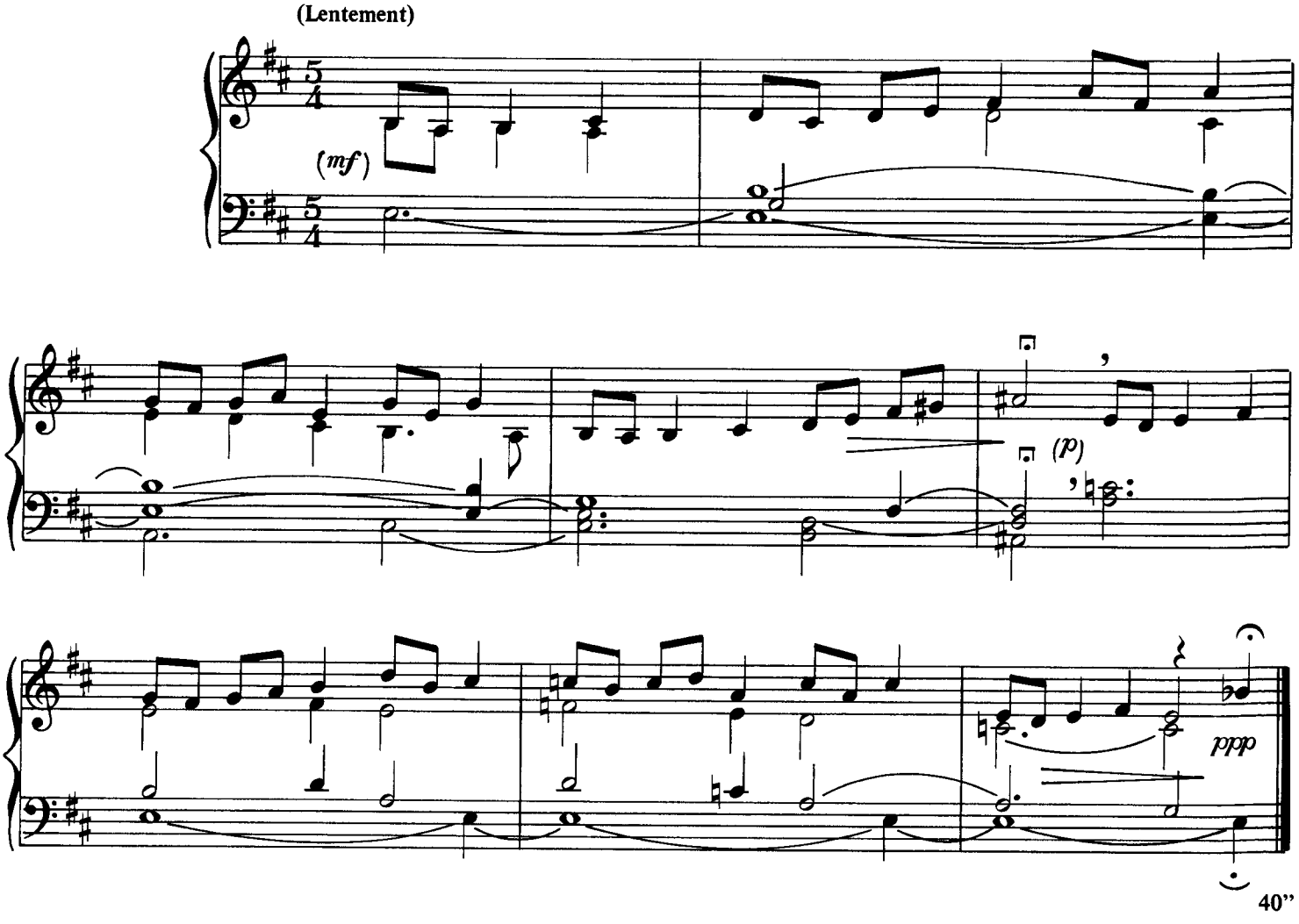
(Arthur Rimbaud)



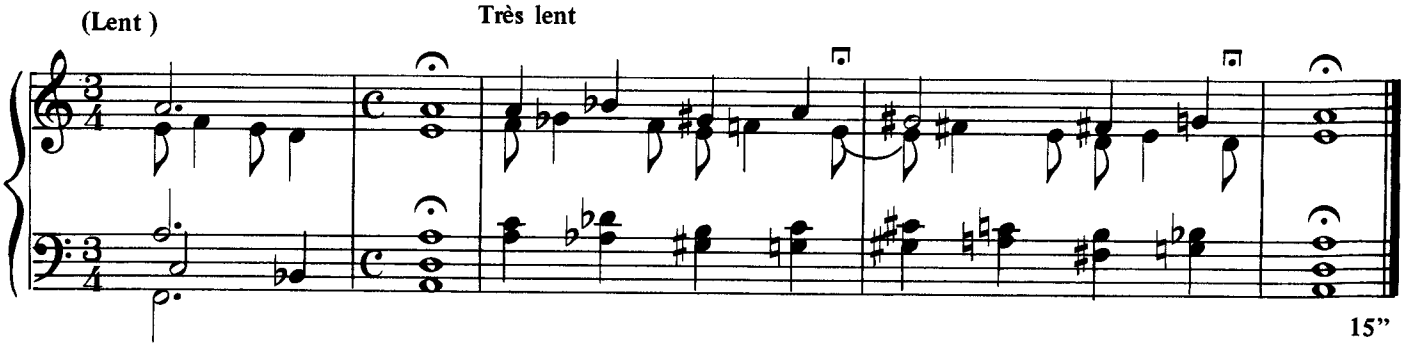
4. LE ROSIER DE MADAME HUSSON.



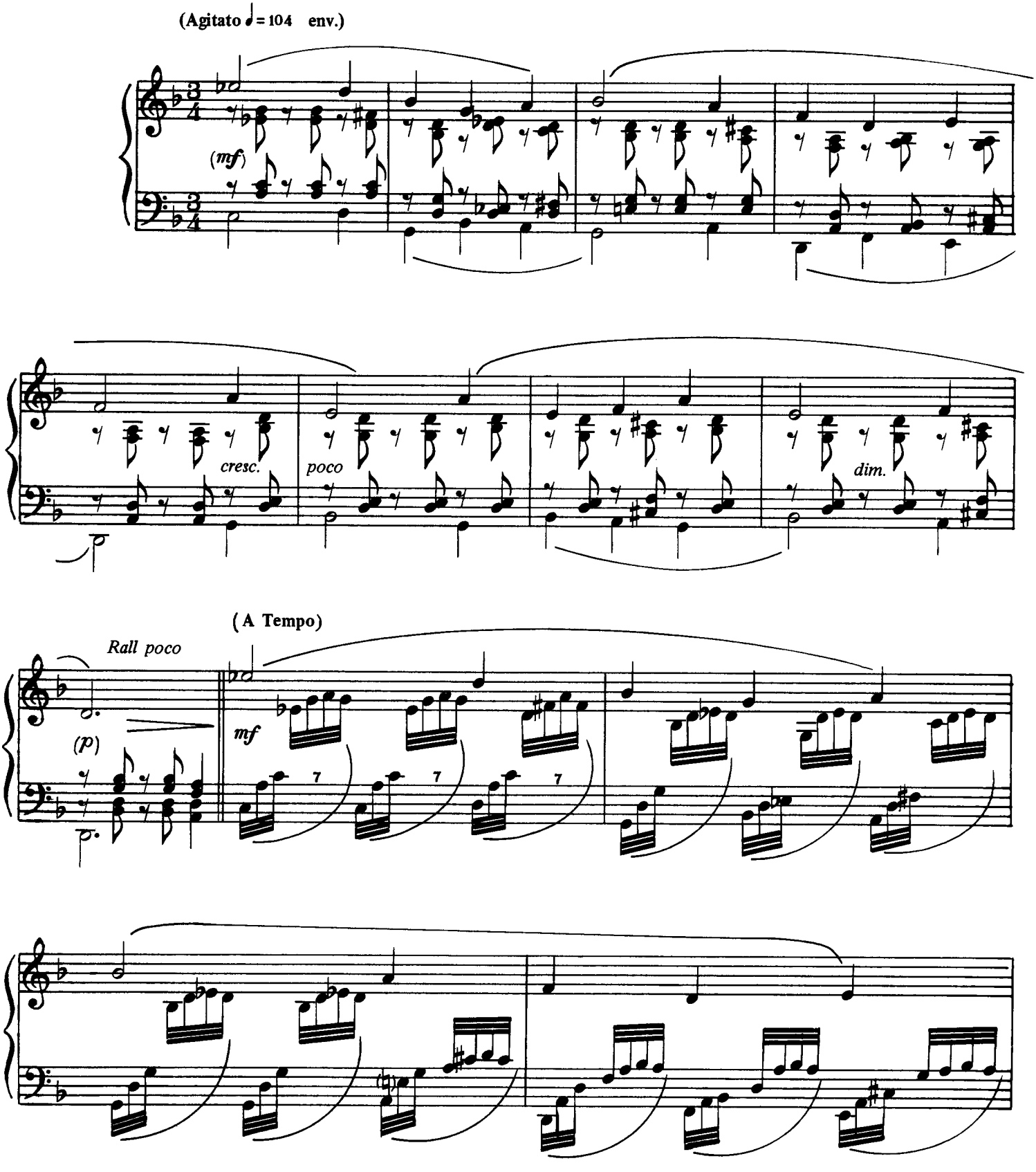
5. THÉORIE

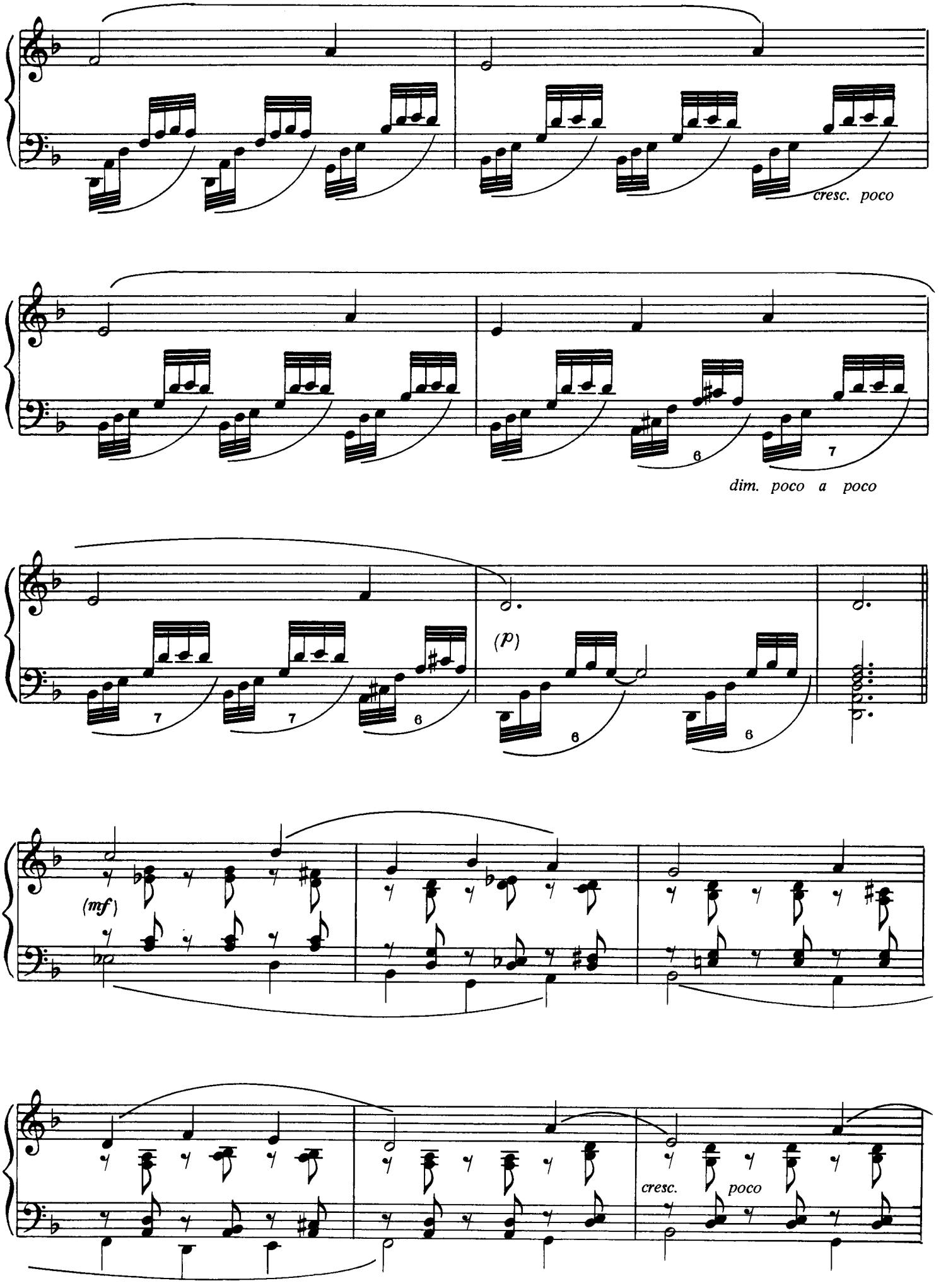


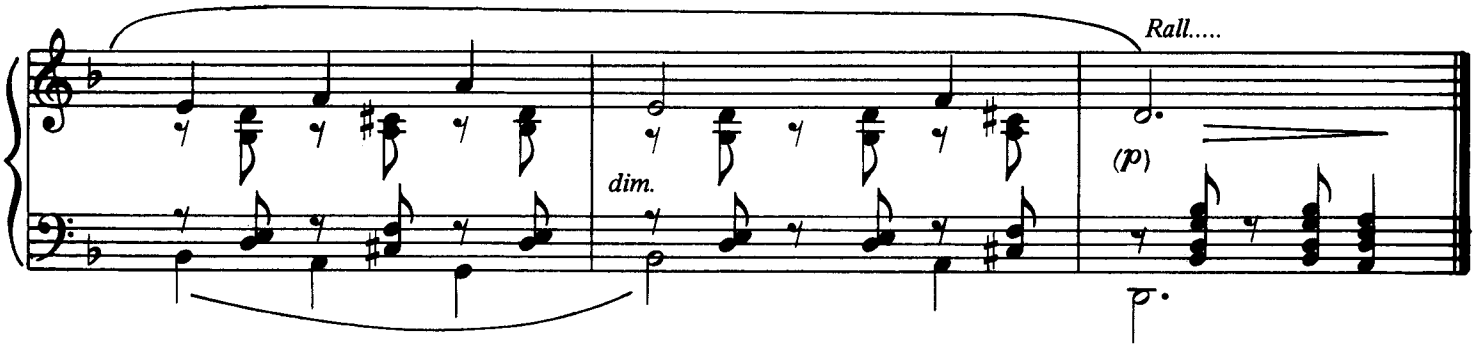
6. PREMIER AMEN



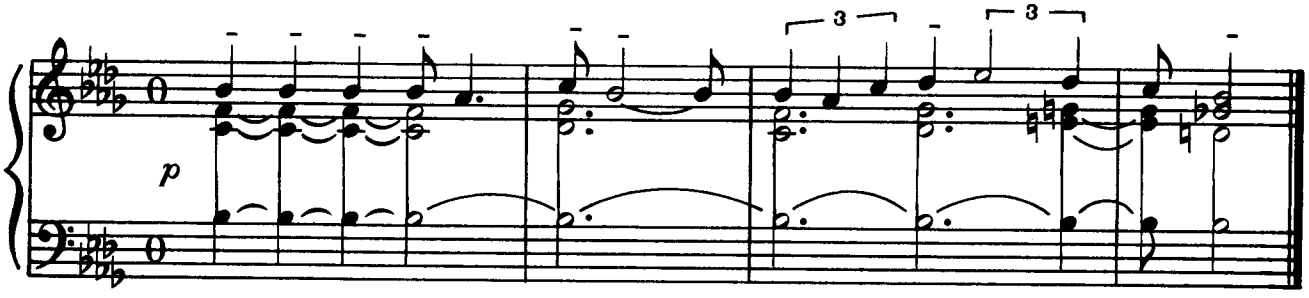
7. UN TRES VIEUX MOTIF... PEUT-ÊTRE LE PREMIER



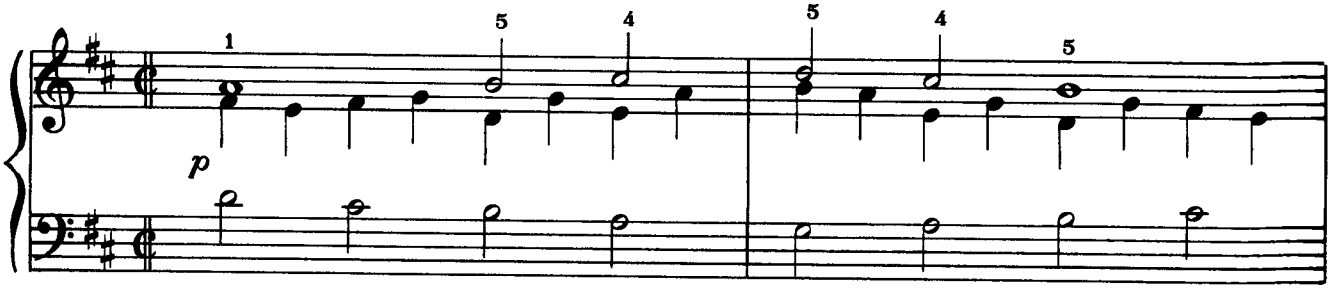

cresc. poco
dim. poco a poco
(p)
(mf)
cresc. poco

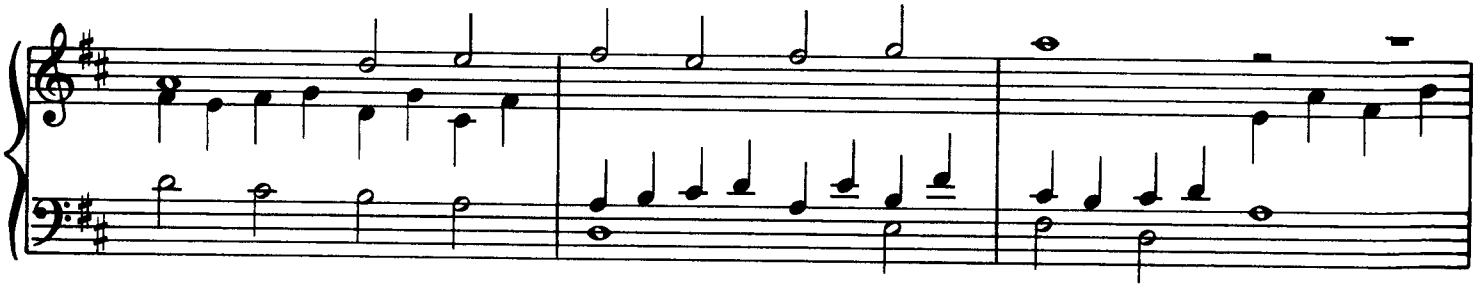


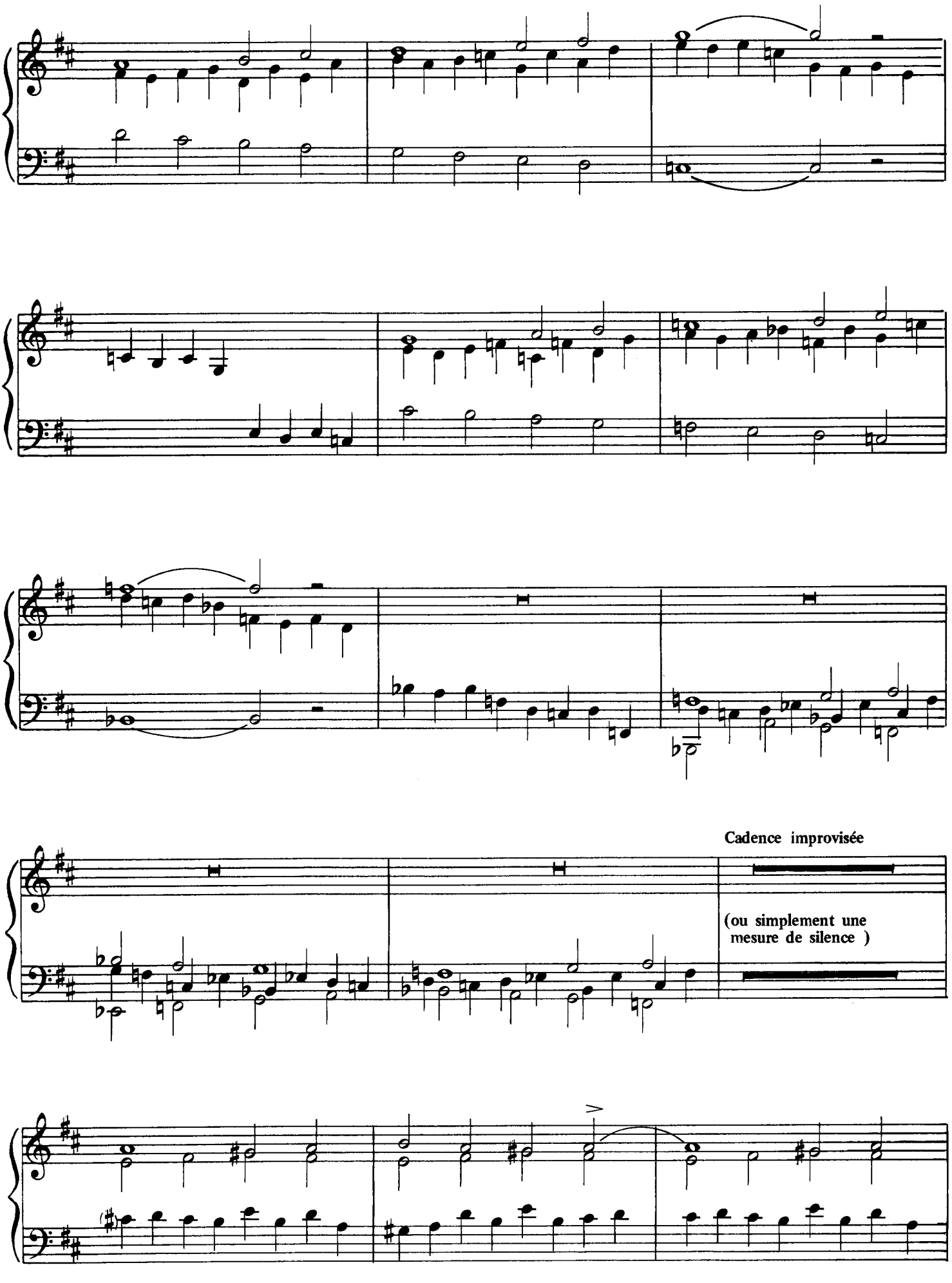
8. OBSESSION MATINALE *(une scie)*

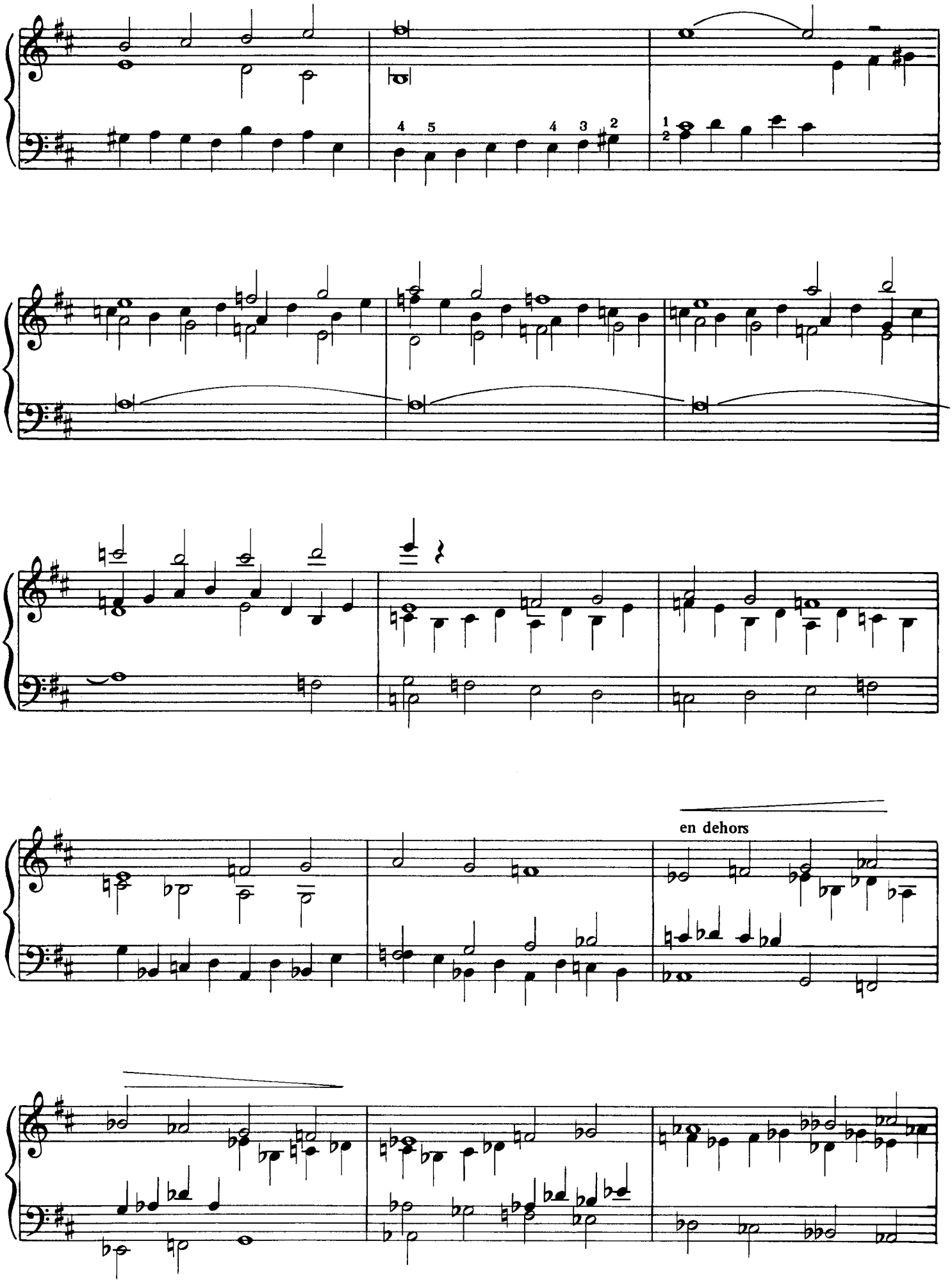


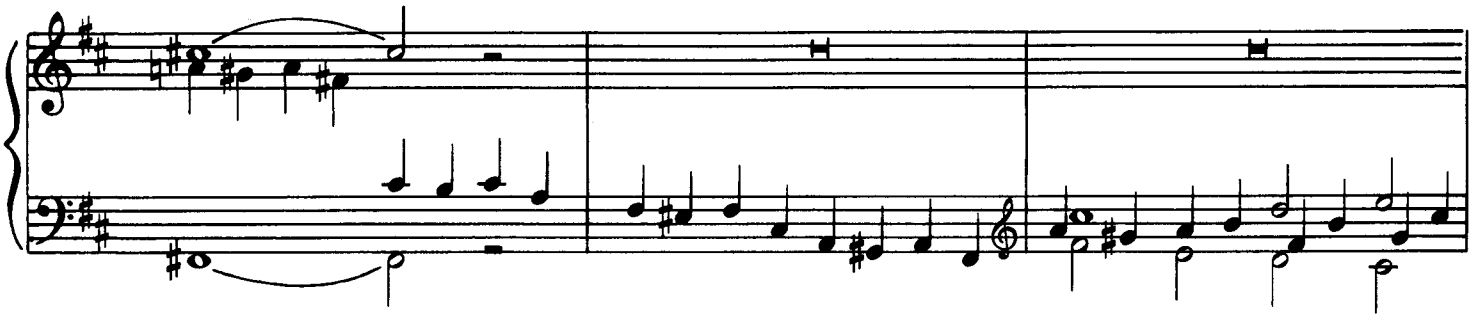
9. SONATA

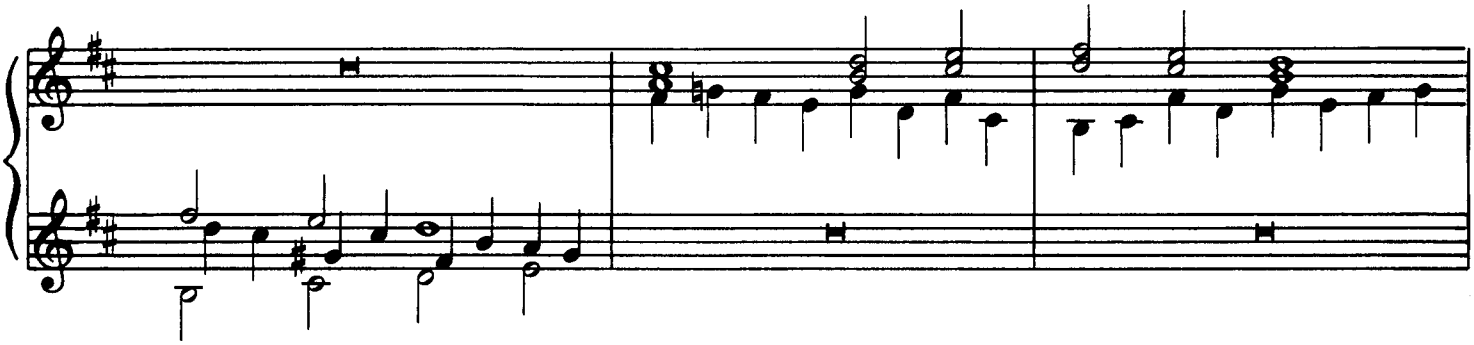


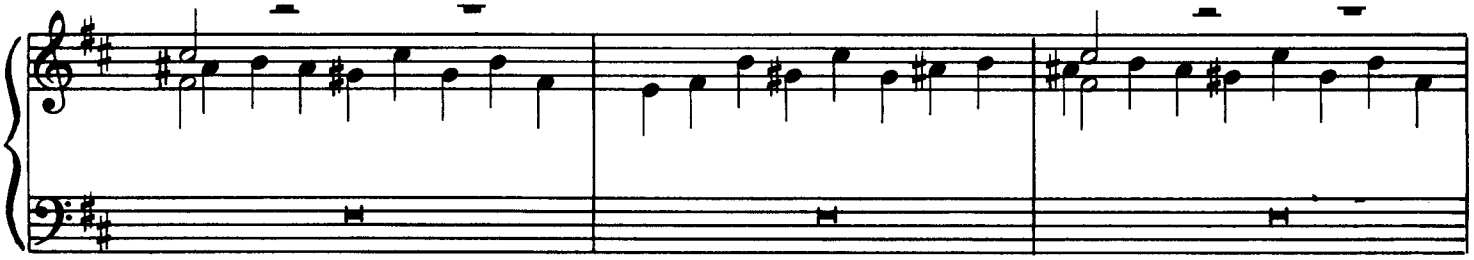



Cadence improvisée
(ou simplement une
mesure de silence)

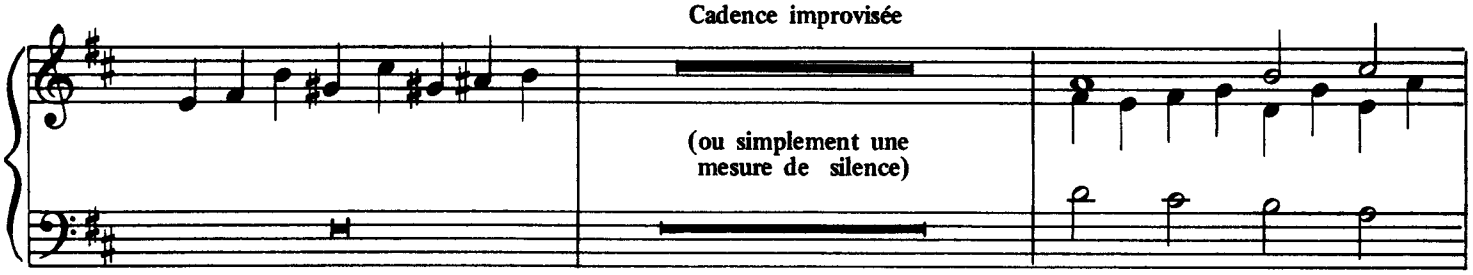

en dehors

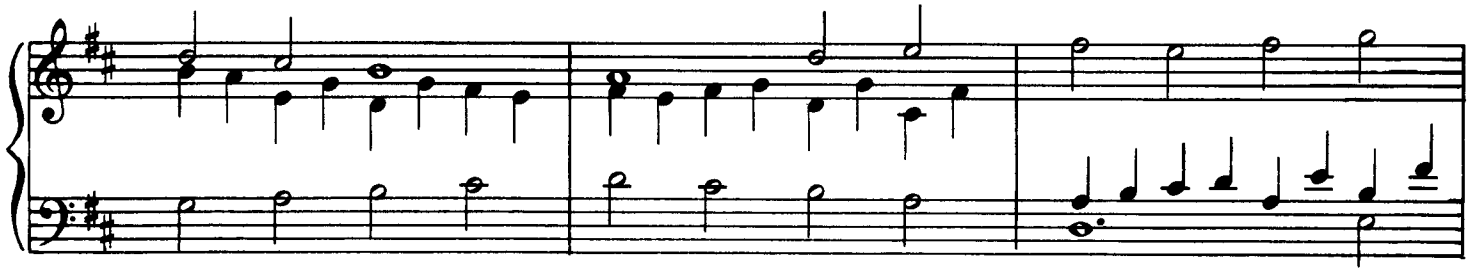


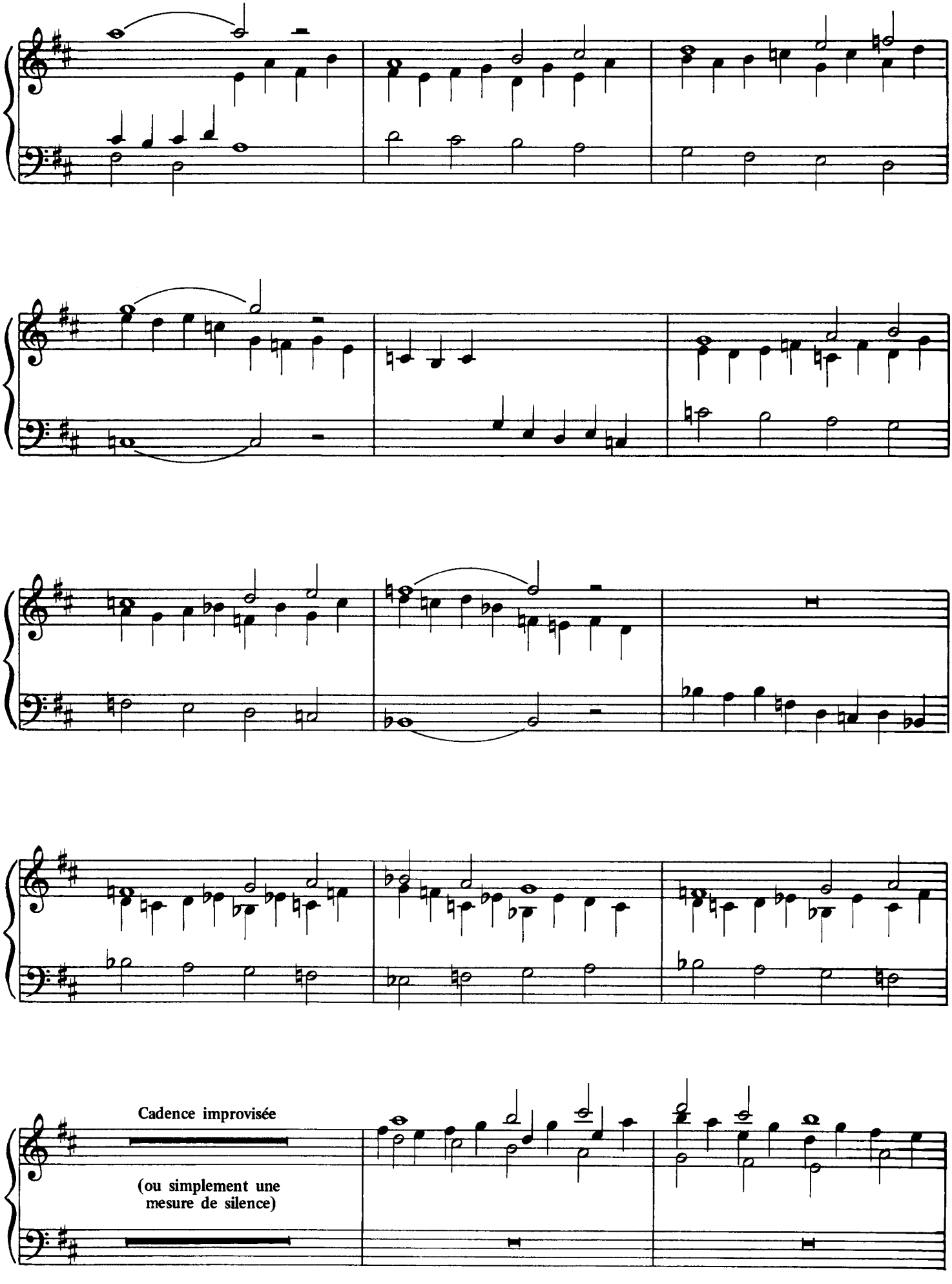


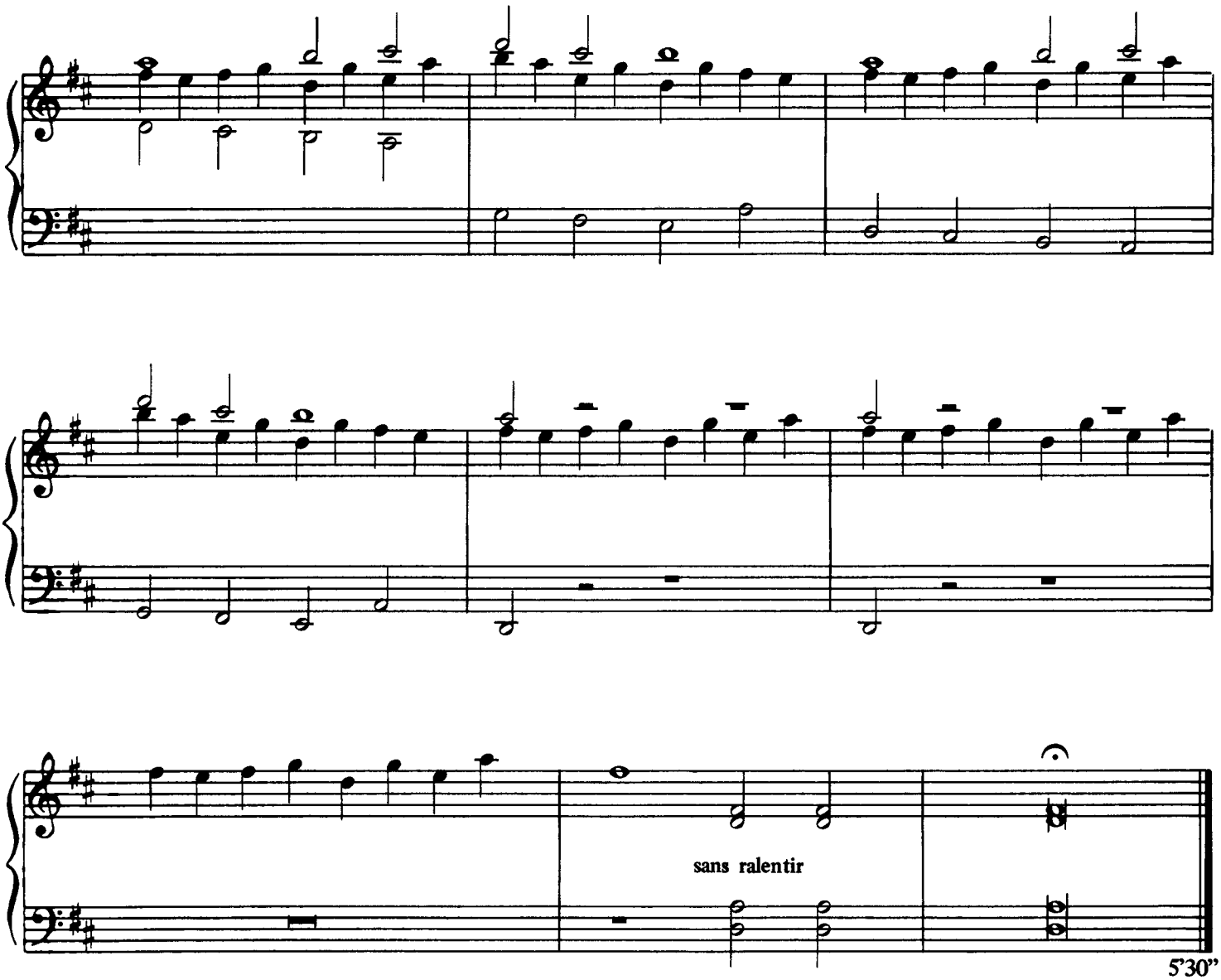


Cadence improvisée

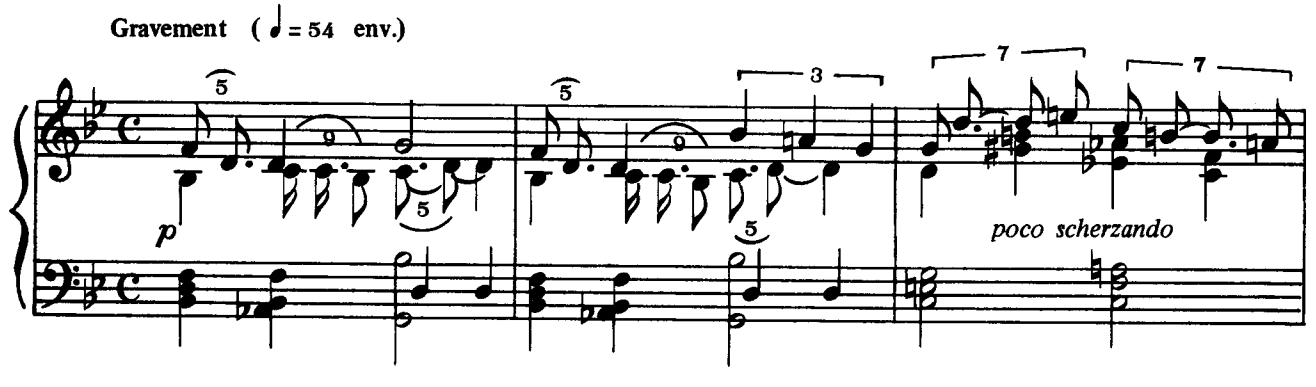


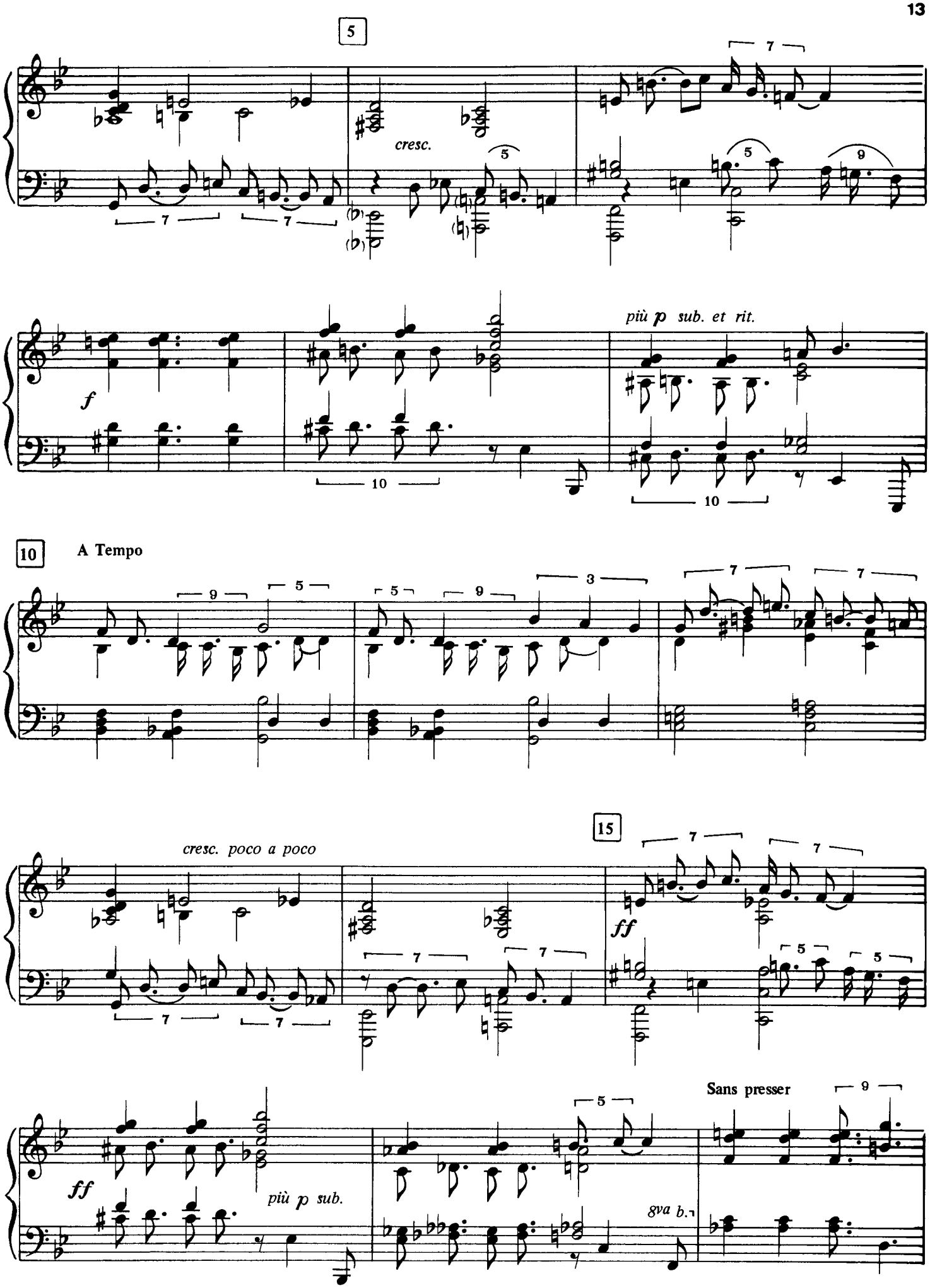


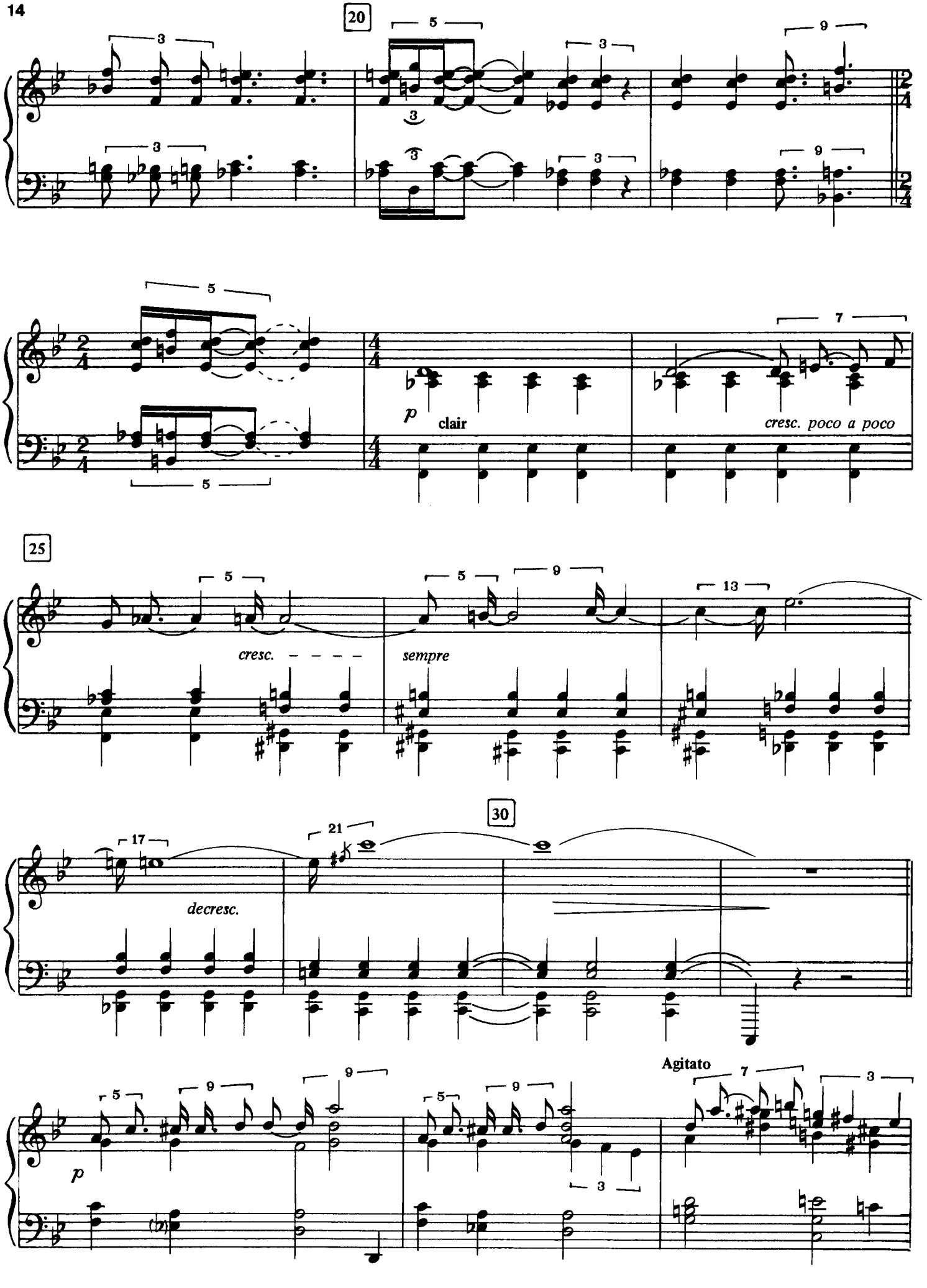

Cadence improvisée
(ou simplement une mesure de silence)

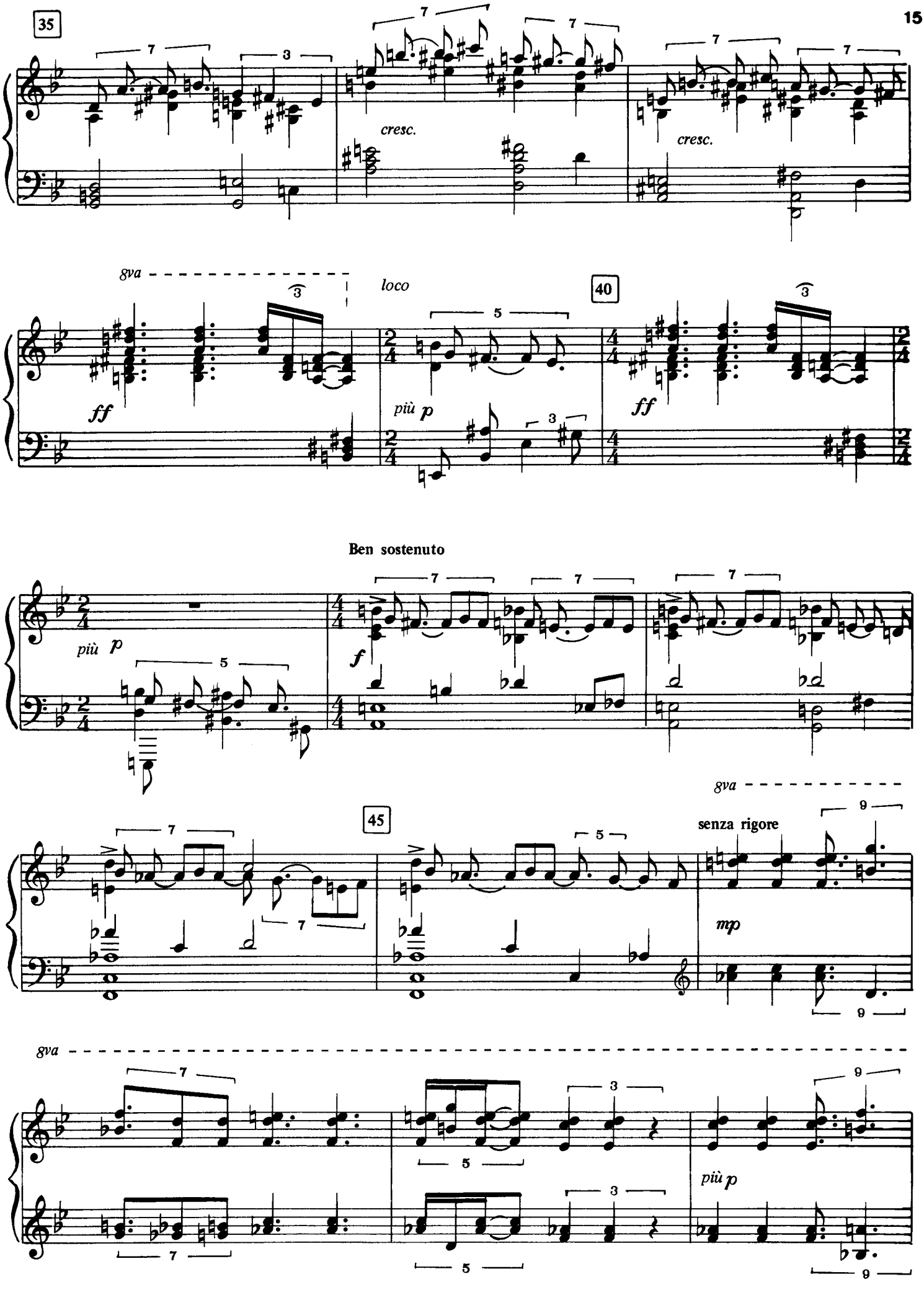


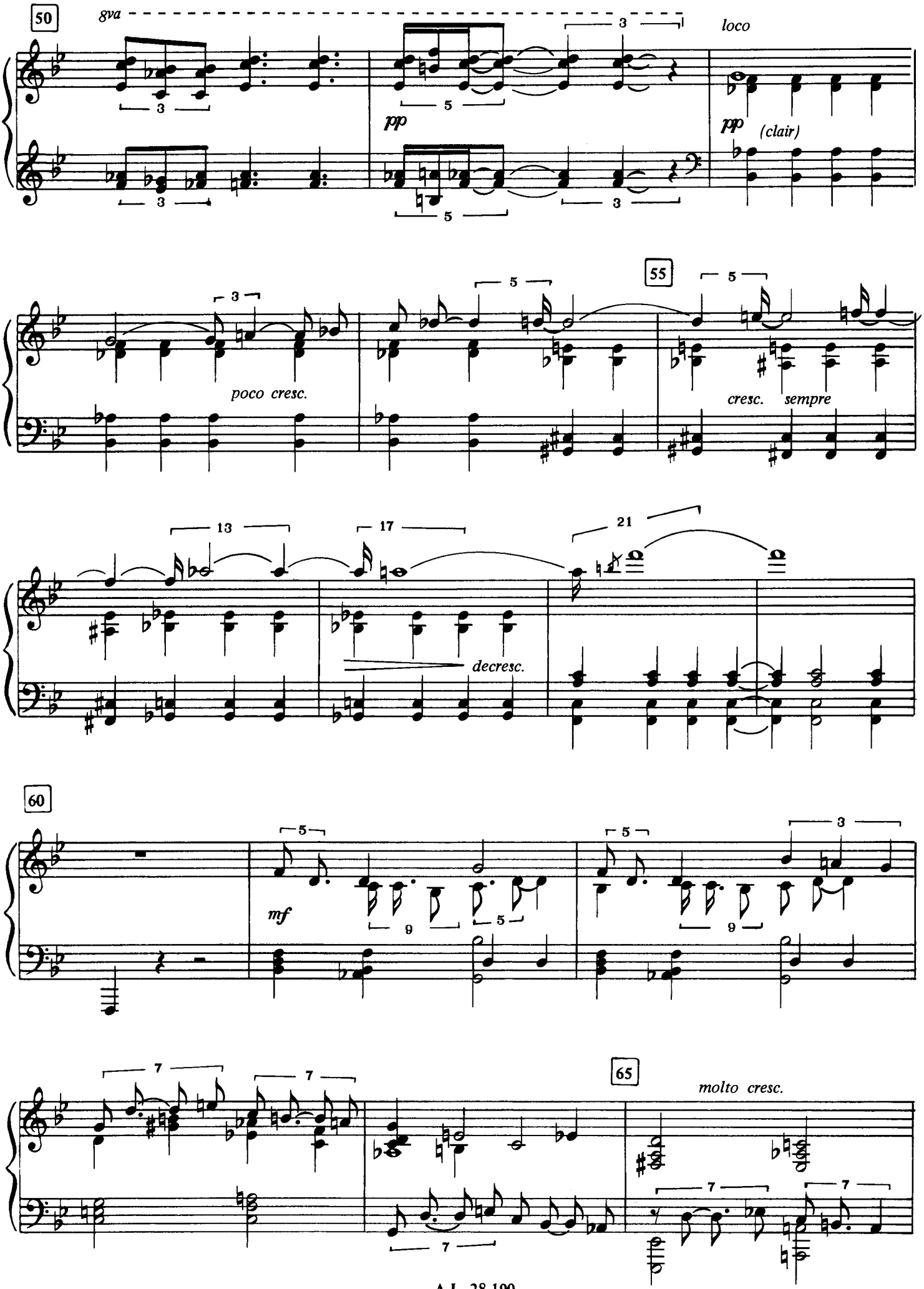
10. ANDANTE

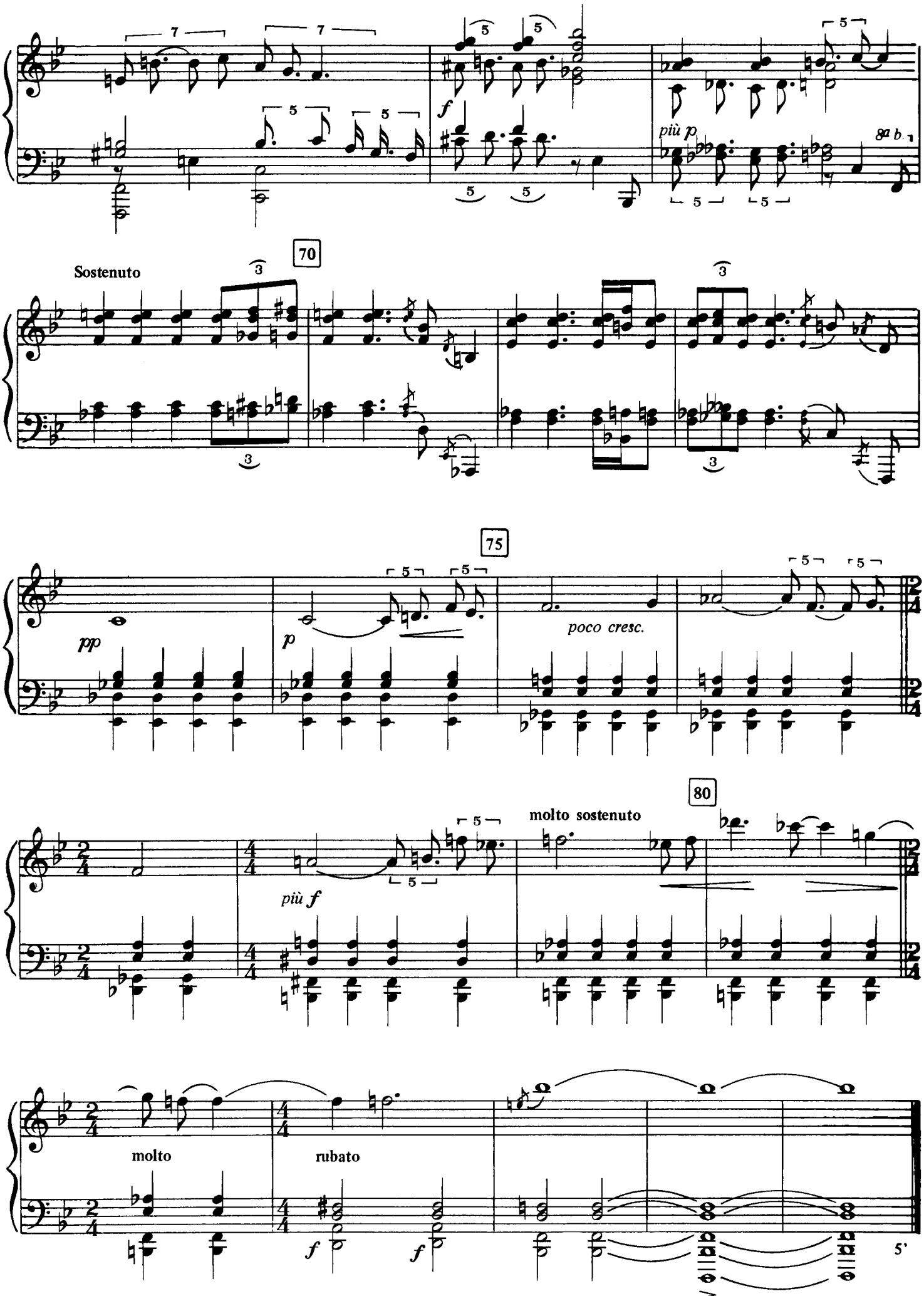



5
cresc.
più p sub. et rit.
10
A Tempo
15
cresc. poco a poco
ff
Sans presser
più p sub.
8va b.

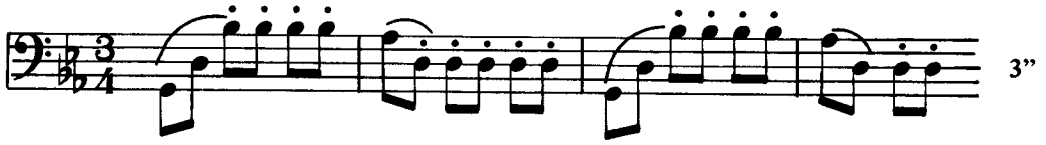

20
25
30
clair
cresc. poco a poco
cresc.
sempre
decresc.
Agitato


35
cresc.
cresc.
8va
loco
40
ff
più p
ff
Ben sostenuto
più p
f
45
8va
senza rigore
mp
8va
più p

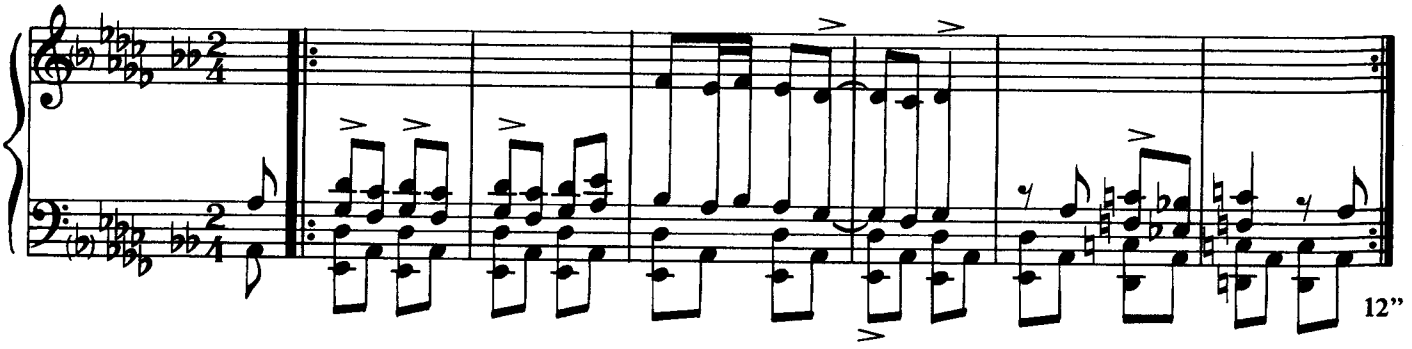

50
8va
loco
pp
pp
(clair)
55
poco cresc.
cresc. sempre
decresc.
60
mf
65
molto cresc.


f
più p
8va b.
Sostenuto
70
75
pp
p
poco cresc.
80
molto sostenuto
più f
molto
rubato
f
f
5'

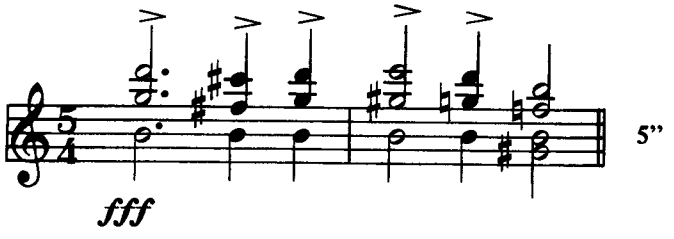
11. **MEPHISTO** *(Pour une histoire pour les petits enfants.)*



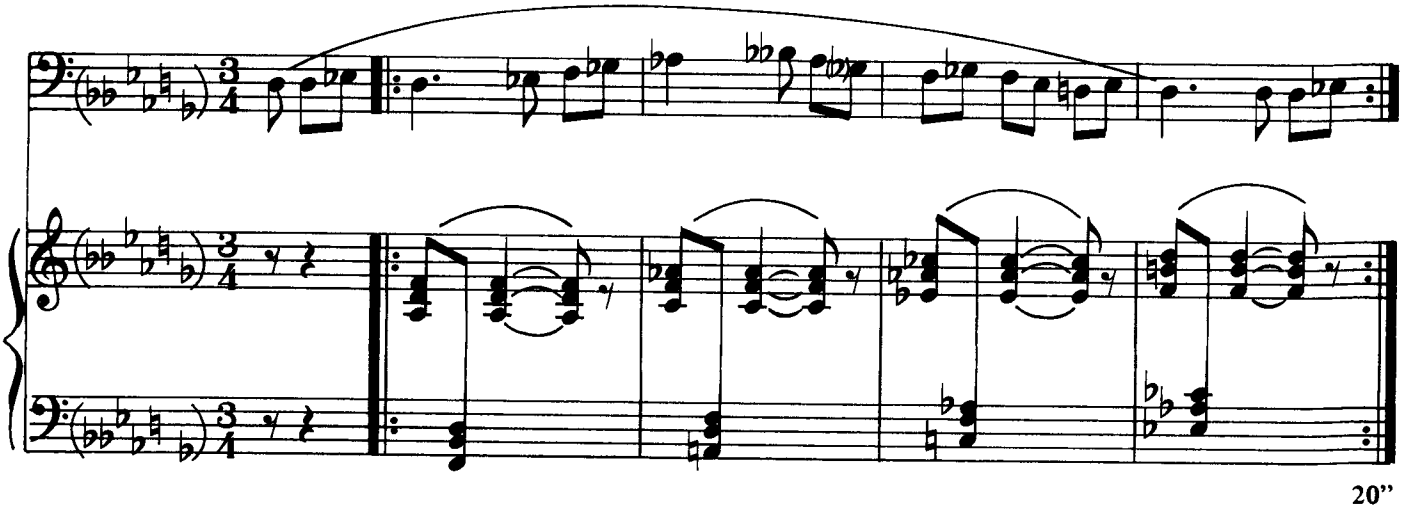
12. **LA PESTE** *(Pour les petits enfants.)*



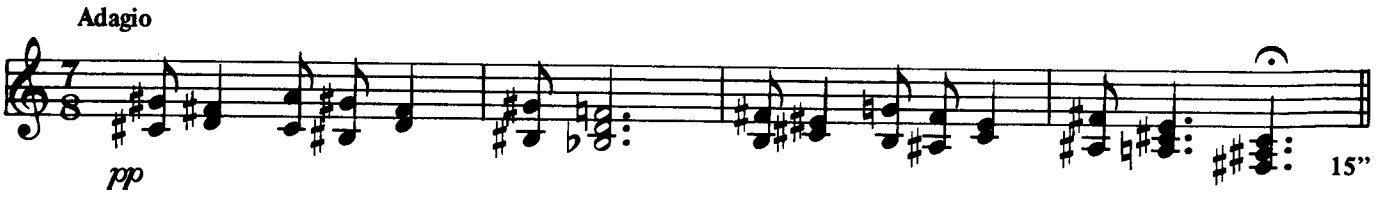
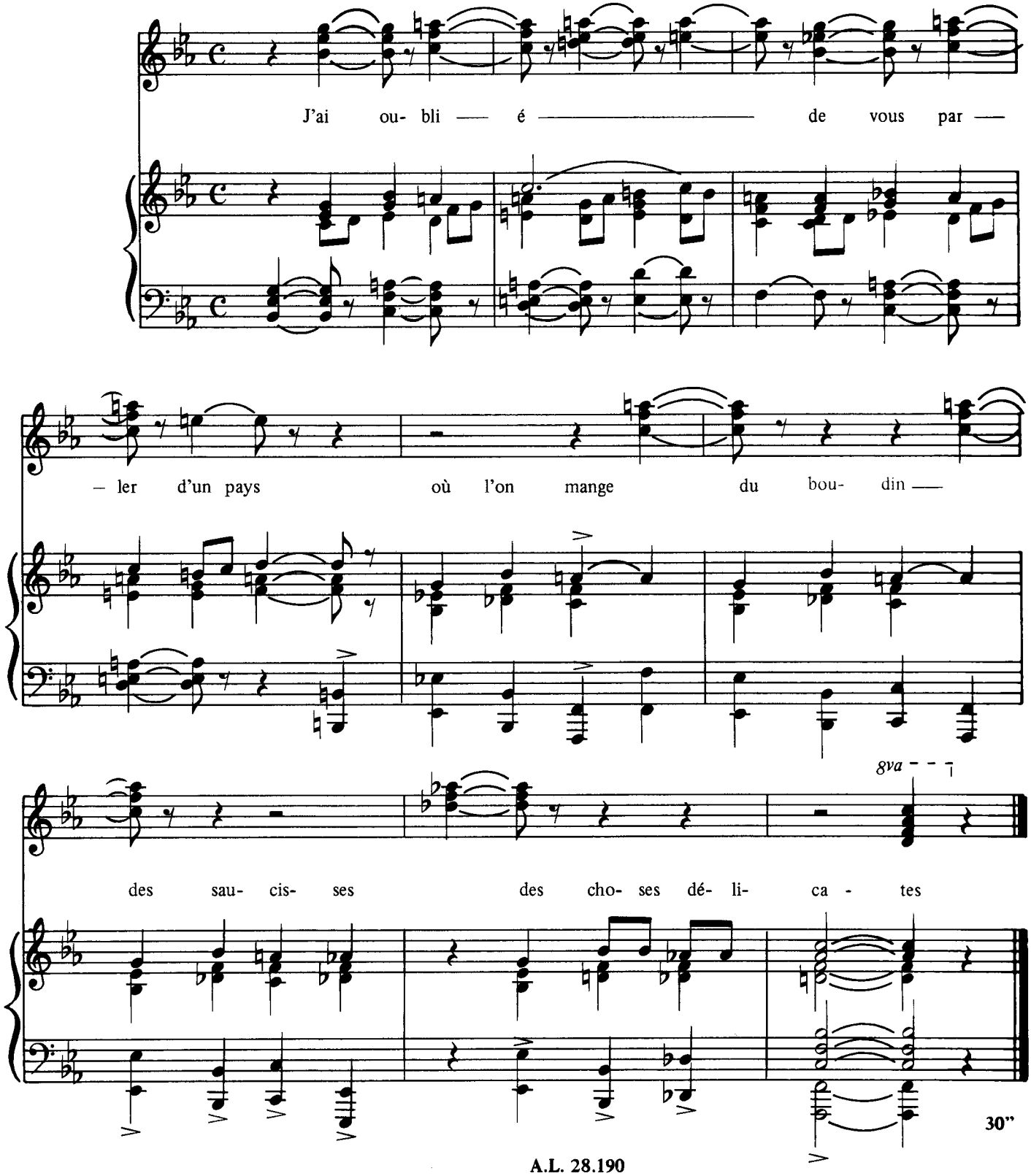
13. **CHRISTE, ELEISON.**



14. **SUR LE MONDE :** Ré, Mi♭ , Fa, Sol♭ , La♭ , Si♭♭ , Do.



15. **DEUXIEME AMEN**



16. **POST-SCRIPTUM**